

aldeko hizkuntza-politika orekatu eta sustatzaileria bultzatuko du: euskararen erabileran aukera berriak zabalduz, gaur egungo politikak indartuz aldi berrietara egokituta, herritar bakoitzaren hizkuntza-aukerari zor zaion errespetua bermatuz, eta eguneroko jardunean euskararen erabileria ahalbidetzeko jarrerak eta jokaerak indartuz.

4. Eusko Legebiltzarrak, euskararen normalkuntzan sakondu eta urratsak ematen jarraitzeaz gain, Eusko Jaurlaritzarekin bide horretan elkarlanean aritzeko prestasuna adierazi nahi du.
5. Eusko Legebiltzarrak euskaraz ere bizi ahal izateko hizkuntza-politika orekatua bideratzeko bere konpromisoa adierazten die herritarrei".

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten da Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2013ko azaroaren 28an.

Mahaiko lehen idazkaria, Antonio Damborenea Basterrechea. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Bakartxo Tejeria Otermin

políticas equilibradas que den impulso a la lengua vasca: abrir nuevas oportunidades para el uso del euskera, reforzar las políticas actuales adecuándolas a los nuevos tiempos, garantizar el respeto que se debe a la opción lingüística de cada ciudadano y ciudadana, y fortalecer los comportamientos que posibiliten el uso del euskera en nuestra práctica diaria.

4. El Parlamento Vasco, además de seguir dando pasos y profundizando en la normalización del euskera, quiere manifestar su disposición a trabajar junto al Gobierno Vasco en ese camino.
5. El Parlamento Vasco manifiesta a la ciudadanía su compromiso con una política lingüística equilibrada que posibilite poder vivir también en euskera".

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, se expide la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 28 de noviembre de 2013.

El secretario primero de la Mesa, Antonio Damborenea Basterrechea. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Bakartxo Tejeria Otermin

EBAZPENAK RESOLUCIONES

Euskadiko Zuzenbide zibila eguneratzearen gainean (Osoko Bilkurak onetsitako ebazpena)
(10/11.08.00.0006)

Eusko Legebiltzarrak, 2013ko azaroaren 28an egindako osoko bilkuran, ondoko ebazpena onetsi zuen.

Lehendakaritza honek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Erregelamenduko 105.1 artikuluan adierazitakoari jarraituz, agintzen du Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabaki hori.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Bakartxo Tejeria Otermin**

Eusko Legebiltzarrak, 2013ko azaroaren 28an egindako osoko bilkuran, aztergai izan du Erakunde, Segurtasun eta Justizia Batzordearen irizpena, Euskadiko Zuzenbide zibila eguneratzearen gainean egindakoa, eta, eztabaida egin ondoren, eranskinean doan ebazpena onestea erabaki du.

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten da Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2013ko azaroaren 28an.

Para la actualización del Derecho civil vasco
(Resolución aprobada por el Pleno)
(10/11.08.00.0006)

El Parlamento Vasco, en la sesión plenaria celebrada el día 28 de noviembre de 2013, aprobó la resolución que se recoge a continuación.

Esta Presidencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo 105.1 del vigente Reglamento de la Cámara, ordena la publicación del mencionado acuerdo en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Bakartxo Tejeria Otermin**

El Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 28 de noviembre de 2013, tras el debate del dictamen formulado por la Comisión de Instituciones, Seguridad y Justicia, para la actualización del Derecho civil vasco, ha adoptado el acuerdo de aprobar la resolución cuyo texto se transcribe en el anexo adjunto.

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, se expide la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 28 de noviembre de 2013.



rrako lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2013ko azaroaren 28an.

Mahaiko lehen idazkaria, Antonio Damborenea Basterrechea. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Bakartxo Tejeria Otermin

ZIURTAGIRIAREN ERANSKINA

OSOKO BILKURAREN EBAZPENA EUSKADIKO ZUZENBIDE ZIBILA EGUNERATZEAREN GAINEAN

I. Euskal Zuzenbide Zibilaren alderdi historikoa

Euskal Zuzenbide Zibila Euskal Herriko errealitate juridikoaren parte izan da bere historia osoan zehar. Zuzenbide hori Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako lurraldeetako bakoitzaren foraltasunean txertatuta egon da eta bere aplikazioa etengabea izan da, harreman juridikoen esparru bat, hiru lurralde historikoen errealitatera egokitua, eratzeke orduan.

Euskal Zuzenbide Zibila Erdi Aroan eratu zen lurraldeetako foruen bitartez, eta orduetik ezaugarri batzuk azalduz joan da, oinarritzeko printzipio batzuetatik eratorriak. Printzipio horiek funts komun bat egitura dute, zeinaren bereizgarri izan baita askatasun zibila, adierazpen gailen gisa eduki dituen xedapen askatasuna eta familia-ondarearen batasuna eta banaezintasuna, eta zeinak baliatu baititu tresna batzuk, hala nola tronkalitatea, elkarrekiko testamentua eta eskuorde bidezko testamendua, testamentua egiteko askatasuna, oinordetza-itunak eta ezkontzako itunak, eta ondasunen erkidego unibertsaleko ezkontza-erregimen ekonomikoa. Hori guztia ondasunaren kontzeptzio familiar eta sozial baten barruan, zeina baita zuzenbide honen bereizgarria.

Ohituran sustraitutako errealitate juridiko hau lege-testu batzuetan itxuratu da, eta testu horiek ibilbide ezberdina izan dute lurralde historikoetako bakoitzean.

Hala, Araban, Aiarako Foruak (1373) eta 1417 eta 1418ko Koaderno Foralek, eta horiekin batera Gaztelako Erregearen eta Arabako probintziaren arteko Hitzarmenaren Eskriturak (1322), espazio juridiko bat eratu dute, ezaugarri historiko izan duena elkarbizitzan jardun direla Gaztelako Zuzenbide pribatua, Aiarako Forua eta gero Bizkaiko Zuzenbide Zibila, zeina aplikagarri baita Laudion eta Aramaion.

Bizkaian, lege-testuen kezketako bat izan da zuzenbide honen ohitura-izaera eta geroko idatzizko irudikapena azpimarratzea, hala lurraldeetako forue-tan (Durango, Avellaneda, Enkarterriak) nola foru orokorretan (1492ko Foru Zaharra eta 1526ko Foru Berria). Beste ezaugarri iraunkor bat legeria-bitasuna izan da: hiribilduetan Gaztelako Zuzenbide pribatuak agintzen du eta lurrauan, elizateek osaturikoan, Bizkaiko Zuzenbide pribatuak; hori hala izan da bi lurralde-guneen, hiribildu eta elizateen, arteko Konkordiaten

bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 28 de noviembre de 2013.

El secretario primero de la Mesa, Antonio Damborenea Basterrechea. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Bakartxo Tejeria Otermin

ANEXO A LA CERTIFICACIÓN

RESOLUCIÓN DEL PLENO PARA LA ACTUALIZACIÓN DEL DERECHO CIVIL VASCO

I. El componente histórico del Derecho Civil Vasco

El Derecho Civil Vasco ha formado parte de la realidad jurídica del País Vasco a lo largo de toda su historia. Inserto dentro de la foralidad de cada uno de los territorios de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, su aplicación ha sido una constante a la hora de configurar un marco de relaciones jurídicas adaptado a la realidad de los tres territorios históricos.

Desde su conformación medieval a través de los diferentes fueros territoriales, el Derecho Civil Vasco ha ido manifestando una serie de características derivadas de principios fundamentales que han establecido un fondo común caracterizado por la libertad civil, de la cual han sido manifestaciones sobresalientes la libertad de disposición y la unidad e indivisión del patrimonio familiar, con diferentes instrumentos tales como la troncalidad, el testamento mancomunado y el testamento por comisario, la libertad de testar, los pactos sucesorios y capitulaciones matrimoniales y el régimen económico matrimonial de comunidad universal de bienes. Todo ello dentro de una concepción familiar y social de la propiedad que caracteriza a este Derecho.

Los diferentes textos legales en los que se ha plasmado esta realidad jurídica de raíz consuetudinaria han tenido una trayectoria distinta en cada uno de los territorios históricos.

Así, en Álava, el Fuero de Ayala (1373) y los Cuadernos forales de 1417 y 1418, junto con la Escritura de Convenio entre el Rey de Castilla y la provincia de Álava (1322), han conformado un espacio jurídico caracterizado históricamente por la convivencia entre el Derecho privado castellano, el Fuero de Ayala y, posteriormente, el Derecho Civil de Bizkaia, aplicable en Laudio y Aramaio.

En Bizkaia, los diferentes textos legales se han preocupado de subrayar el carácter consuetudinario de este Derecho y su posterior plasmación escrita, tanto en los diferentes fueros territoriales (Durango, Avellaneda, Encartaciones) como en los fueros generales (Fuero Viejo de 1492 y Fuero Nuevo de 1526). La dualidad legislativa entre villas, de Derecho privado castellano, y la Tierra Llana, formada por las anteiglesias, de Derecho privado vizcaíno, ha sido otras de las constantes desde la regulación de la Concordia entre

erregulaziotik, 1630etik.

Gipuzkoan, foru-iturri dokumentaletan, zeinak bildu baitziren 1696ko Foruen Bilduma Orokorrean, ez da jasotzen inolako idatzizko zuzenbide pribatu gipuzkoarraren berririk. Alabaina, ukaezineko errealtatea da zuzenbide hori aplikatua izan dela foru-ohituraren bidez eta indarrean dagoela euskal lurralde historiko horren eguneroko bizitzan.

Oraintsuko ikerketa batzuek agerian utzi dute lurralde izaerako Euskal Zuzenbide Zibil honen indarrean egotea eta aplikazioa, hala notarioen praktikan nola praktika judizialean, dokumentuzko egiaztapena dagoelarik XVI. mendetik. Beste errealtate ukaezin bat da euskararen hitz-ondarean badirela hitz asko Zuzenbide Zibil hau Euskal Herrian erabilia izan dela egiaztatzen dutenak.

Espainian XIX. mendean egindako kodifikazio zibila inflexio-puntu garrantzitsu bat izan zen errealtate foraletik zetorren Euskal Zuzenbide pribatuaren tratamenduan. Kode Zibilak, atariko tituluko 12. artikulua-
ren bidez, errekonozitu egin zuen Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibila, XIX. mendeko azkenetan zegoen bezala, eta Kode Zibilari eranskinak idazteko prozesu bat ireki zuen, zeinaren fruitu izan baitzen Bizkaiko eta Arabako Foru Zuzenbide Zibilaren 1900eko Eranskin Proiektua, 1928an berrikusi zena.

Historiaren aldi luze batean, hasi Kode Zibilaren argitalpenetik (XIX. mendeko azkenetan) eta Zaragozako Zuzenbide Zibileko Kongresu Nazionala egin arte (1946), Euskal Foru Zuzenbide Zibilak eta lurraldeetako bere adierazpenek arreta berezia eduki zuten hala mundu juridikoko elkargo profesionalen aldetik nola instituzioen eta alderdi politikoen aldetik, zeinek behin eta berriro eskatu baitzuten Euskal Foru Zuzenbide Zibila eta bere erregulazioa Euskal Herriaren eskumen propioetako bat izan zitezela.

1936ko Autonomia Estatutuak errealtate hori Bigarren Errepublikaren Konstituzioaren esparruaren barruan txertatu zuen. Alabaina, Gerra Zibileko beharrezanek eta estutasunek bideraezin egin zuten gai honi garapena eta aldi hartako errealtate sozialari egokitu-tako eraketa ematea.

Gerra Zibilaren ondoren, 1946ko Zaragozako Zuzenbide Zibileko Kongresu Nazionalak berriro ireki zizkion ateak lurraldeetako zuzenbide zibilen erregulazioari, eta erregulazio horren atarian Euskal Zuzenbide pribatua lurraldeen arabera zatikatua eta batik bat nekazaritza-eremura mugatua aurkitzen zen. Kongresu haren emaitza foru-bildumen prozesua izan zen, zeina hasi baitzen hain zuzen Bizkaia eta Arabako Foru Zuzenbide Zibilaren 1959ko Bildumarekin eta itxi baitzen Nafarroako Zuzenbide Zibilaren 1973ko Bildumarekin.

1959ko bildumak Araba eta Bizkaiko zuzenbide zibil foralak jaso zituen eta lehenengo erregulazio-

ambos núcleos territoriales, villas y anteiglesias, en 1630.

En Gipuzkoa, las fuentes forales documentales, reunidas en la Recopilación General de Fueros de 1696, no revelan un derecho privado escrito guipuzcoano. Ello no obstante, es una realidad incontestable su aplicación a través de la costumbre foral y su vigencia en la vida diaria de ese territorio histórico vasco.

Recientes investigaciones han puesto de relieve la vigencia y aplicación, tanto en la práctica notarial como en la judicial, de este Derecho Civil Vasco de carácter territorial, con constancia documental desde el siglo XVI. Otra realidad irrefutable es la existencia en el acervo lexicográfico de la lengua vasca de múltiples términos que denotan la utilización de este Derecho Civil en el País Vasco.

La codificación civil española del siglo XIX supuso un importante punto de inflexión en el tratamiento del Derecho privado vasco, proveniente de la realidad foral. El Código Civil, a través del artículo 12 del título preliminar, reconoció el Derecho Civil Foral del País Vasco, tal como se encontraba a finales del siglo XIX, y abrió un proceso de redacción de apéndices al Código Civil, cuyo fruto fue el Proyecto de Apéndice de Derecho Civil Foral de Bizkaia y Álava de 1900, revisado en 1928.

En un largo periodo histórico, que va desde la publicación del Código Civil, a finales del siglo XIX, hasta la celebración del Congreso Nacional de Derecho Civil de Zaragoza en 1946, el Derecho Civil Foral Vasco y sus diferentes manifestaciones territoriales fueron objeto de especial atención, tanto por parte de los colegios profesionales del mundo jurídico como por parte de las instituciones y partidos políticos, que una y otra vez solicitaron que el Derecho Civil Foral Vasco y su regulación fueran una de las competencias propias del País Vasco.

El Estatuto de Autonomía de 1936 consagró esa realidad dentro del marco de la Constitución de la Segunda República. Sin embargo, las necesidades y premuras de la Guerra Civil hicieron inviable un desarrollo de esta materia y una configuración adecuada de la misma a la realidad social de aquel tiempo.

Tras la Guerra Civil, el Congreso Nacional de Derecho Civil de Zaragoza de 1946 reabrió las puertas a una regulación de los derechos civiles territoriales, regulación frente a la que el Derecho privado vasco se encontraba fragmentado territorialmente y constreñido a un ámbito básicamente agrícola. El resultado de aquel congreso fue el proceso de compilaciones forales, que se inició precisamente con la Compilación de Derecho Civil Foral de Vizcaya y Álava en 1959 y se cerró con la Compilación de Derecho Civil navarro en 1973.

La Compilación de 1959 recogió los derechos civiles forales de Araba y Bizkaia y formuló un primer



eremu bat ezarri zuen, 1900eko Eranskin Proiektuan oinarritua.

1978ko Espainiako Konstituzioak eta 1979ko Autonomia Estatutuak bide berriak ireki zizkieten Euskal Zuzenbide Zibilar eta argi bai argi ezarri zuten Eusko Legebiltzarra zela eskuduna Euskal Zuzenbide pribatuaren gaia erregulatzeko orduan. Ordurako nahi zen zuzenbide hori lurralde historiko bakoitzeko foruzuzenbide zibilen gainetik egon zedin, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanle guztiei aplikagarria izateko Euskal Zuzenbide Zibil gisa.

II. Eusko Legebiltzarraren aktibitatea Euskal Zuzenbide Zibilean

Konstituzioaren 149.1.8 artikulua eta Autonomia Estatutuaren 10.5 artikulua, bai eta Konstituzio Auzitegiaren interpretazioak, ahalmena ematen diote euskal botereei Foru Zuzenbide Zibila zaintzeko, aldatzeko eta garatzeko, zuzenbide hori ulerturik modu zabal batean, eta ez bildumen edukira mugatuta.

Eusko Legebiltzarrak ahalmen hori baliatzeari ekin zion batzorde bereziak sortuz 1982an eta 1984an, eta jada III. legealdian lege-mailako lehenengo araua onetsi zuen. Hala, Foru Zuzenbide Zibilaren aldaketa partzialeko marxoaren 18ko 6/1988 Legeak balio formal handia izan zuen, hura izan baitzen lege-gintzako lehen egokitzapena 1526ko Bizkaiko Foru Berritik eta 1959ko Bildumatik. Alabaina, lege horren eduki materialak, ezkontzako itunen denbora luzatzera eta seme-alabatasun guztien oinordetza parekatzera mugatuak, Konstituzioaren berdintasun-beharkizuna izan zuen jarraibide.

Eguno corpus normatiboa osatzen dute, batez ere, Bizkaiko eta Arabako Foru Zuzenbidari buruzko 3/1992 Legeak eta Gipuzkoakoari buruzko 3/1999 Legeak. Alabaina, hiru lege hauek xedapen zibil zaharren egokitzapen partziala ekarri zuten, inondik inora agortuta gelditu ez zirelarik xedapen horien birtualtasunak.

Geroago ere izan ziren lege batzuk loturaren bat zeukatenak, hala nola Izatezko Bategiteak Erregulatzeko 3/2003 Legea, baina euskal legegilea beti izan da oso jakitun ezen oraindik bultzatu gabe zegoela gaiaren benetako indarberritze bat, gizarte moderno baten beharizanetara doitzeko.

VIII. legealdian, ponentzia bat osatu zen Erakunde eta Herrizaingo Batzordearen baitan eta entzueira eman zien herri honetako sentsibilitate zientifiko eta profesional guztiei, nahitaez kontsultatu beharreko funts dokumental bat osatuz.

Azkenik, egungo X. legealdian, Eusko Legebiltzarrak, aurtengo otsailaren 21eko osoko bilkuran, erabaki zuen, kontrako batere botorik gabe, ponentzia hau sortzea.

ámbito de regulación basado en el Proyecto de Apéndice de 1900.

La Constitución Española de 1978 y el Estatuto de Autonomía de 1979 abrieron nuevos rumbos al Derecho Civil Vasco y establecieron de forma meridiana la competencia del Parlamento Vasco a la hora de regular una materia como el Derecho privado vasco, que ya se quería por encima de los derechos civiles forales de cada territorio histórico como un Derecho Civil Vasco aplicable a todos los habitantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

II. La actividad del Parlamento Vasco en el Derecho Civil Vasco

El artículo 149.1.8 de la Constitución y el artículo 10.5 del Estatuto de Autonomía, y la interpretación del Tribunal Constitucional, capacitan a los poderes vascos para la conservación, modificación y desarrollo del Derecho Civil Foral, entendiéndose este de una manera amplia y no circunscrita al contenido de las compilaciones.

El Parlamento Vasco acometió el ejercicio de dicha competencia mediante la creación de sendas comisiones especiales en 1982 y 1984, y ya en la III Legislatura aprobó la primera norma con rango de ley. En efecto, la Ley 6/1988, de 18 de marzo, de modificación parcial del Derecho Civil Foral, tuvo un gran valor formal, porque supuso la primera adaptación legislativa desde el Fuero Nuevo de Vizcaya de 1526 y la Compilación de 1959. Sin embargo, su contenido material, limitado a la ampliación temporal de las capitulaciones matrimoniales y a la equiparación sucesoria de todas las filiaciones, obedeció a la exigencia constitucional de igualdad.

El corpus normativo actual está principalmente constituido por las leyes 3/1992, referida al Derecho foral vizcaíno y alavés, y 3/1999, al guipuzcoano. Pero estas tres leyes supusieron una adaptación parcial de las viejas disposiciones civiles, sin que de ninguna manera quedasen colmadas sus virtualidades.

Hubo asimismo leyes posteriores con alguna conexión, como la Ley 3/2003, reguladora de las uniones de hecho, pero el legislador vasco siempre ha tenido una clara consciencia de que quedaba pendiente un auténtica revigorización de la materia para acompañarla a las necesidades de una sociedad moderna.

En la VIII Legislatura, la ponencia constituida en el seno de la Comisión de Instituciones e Interior dio audiencia a todas las sensibilidades científicas y profesionales del país, configurando un fondo documental de obligada consulta.

Por último, en la actual X Legislatura, el Parlamento Vasco, en la sesión plenaria de 21 de febrero de este año, acordó sin ningún voto en contra la creación de esta ponencia.

Azaldutako aktibitate parlamentario horren laburpen gisa, eta orain arte onetsitako legeek eragile izan zituzten faktore kausalez harago, garrantzi handiko postulatu batzuk finkatu dira adostasunez, eta eremu honetan beharrezkoa da lehenestea alderdien gainetik oinarri komun bat. Laburbilduz, postulatu horien funtsezko erreferenteak bi dira:

- Berretsi egiten da Legebiltzar hau organo eskuduna dela Euskal Zuzenbide Zibilarren erreforma eta sustapenerako.
- Uste osoa dago beharrezkoa dela Euskal Zuzenbide Zibila Erkidegoaren lurralde osora hedatzea, ahaztu gabe horratik erabateko errespetua zor zaiela tokiko berezitasunei.

III. XXI. mendeko Euskal Zuzenbide Zibilerantz

Azken urte hauetan operadore juridikoen pentsaeraren eta konbikzioen barruan gertatzen ari den aldaketa-bidearen gakoa da Euskal Foru Zuzenbide Zibila oinarri eta funts ezinbesteko gisa ikustea lurralde historiko ezberdinetan indarrean dagoen eduki tradizionala jasotzeko eta hura Euskal Autonomia Erkidego osoan aplikagarria den benetako Euskal Zuzenbide Zibila eratzerantz eramateko.

Euskal Zuzenbide Zibilarren eremuan egin beharreko aldaketa-bide horren ardatza sektore garrantzitsu batek zehazten du, askatasun zibilarren printzipioak, eta harekin batera ondasunaren izaera solidarioak. Eta hori guztia euskal auzotartasun zibilarren kontzeptuan artikulatuta, zeina aldarrikatzen baita Euskal Autonomia Erkidegoko biztanle guztientzat eta zeina irizpidez hartzen baita hala Euskal Zuzenbide Zibilarren aplikazioan batasun bat bilatzeko nola harreman juridiko pribatuen sistema bateratu bat proiektatzeko, Eusko Legebiltzarraren legegintzatik, Euskal Autonomia Erkidegorako eta herri honek Europako errealitate berrien aurrean izango duen etorkizunerako. Nolanahi ere, ez dira ahaztu behar beste instituzio garrantzitsu batzuk, hala nola testamentua egiteko erabateko askatasuna, tronkalitatea eta komunikazio forala, baina beren errealitate hertsiki territorialera lotu behar dira, eta jarraitu behar da sakontzen instituzio horien azterketan eta ikerketan, etorkizun hurbil batean formulazio propio eta euskal herritar guztientzako komun batera iritsi ahal izateko, beharrezkoa irizten zaion neurrian.

Bistakoa da beharrezkoa dela lan honi berehala ekitea, zeren eta atzeratzen baldin bada areagotu egingo baita Zuzenbide pribatuaren arloan Euskal Herrian dagoen sakabanaketa juridikoa eta oztopatu egingo baita Euskal Herrian gero eta presentzia handiagoa daukaten errealitate sozial berrien erregulazioa. Lan hori Eusko Legebiltzarrari dagokio, erregulazio berria sustatzea eta gauzatzea, eta hartarako beharrezkoa da Euskal Zuzenbide Zibilarren errealitateari irekitako ikuspegi bat izatea, kontuan hartuko dituen arlo honetan ikuspuntu ezberdinetatik ekarpen garran-

Como compendio de la actividad parlamentaria relatada, y más allá de los factores causales concretos que dieron lugar a las leyes hasta ahora aprobadas, se han asentado postulados trascendentales sobre los que existe un consenso en un ámbito en el que debe primar un denominador común suprapartidario, y que es posible resumir en dos referentes fundamentales:

- La confirmación de este Parlamento como órgano competente para la reforma e impulso del Derecho Civil Vasco.
- El convencimiento de la necesaria extensión del Derecho Civil Vasco a todo el territorio de la Comunidad, sin perjuicio del pleno respeto a las particularidades locales.

III. Hacia el Derecho Civil Vasco del siglo XXI

El tránsito que durante estos años se está produciendo dentro de la mentalidad y la convicción de los operadores jurídicos pasa por una visión del Derecho Civil Foral Vasco como base y núcleo imprescindible para recoger el contenido tradicional vigente en los diferentes territorios históricos, y llevarlo hacia la configuración de un auténtico Derecho Civil Vasco aplicable en toda la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El eje sobre el que descansa ese tránsito a efectuar en el ámbito del Derecho Civil Vasco viene determinado por un vector fundamental: el principio de la libertad civil, al cual acompaña el carácter solidario de la propiedad, todo ello articulado en torno a un concepto como es el de la vecindad civil vasca, que se predica de todos los habitantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco y que sirve de criterio tanto para buscar una unidad en la aplicación del Derecho Civil Vasco como para proyectar, desde la producción legislativa del Parlamento Vasco, un sistema unitario de relaciones jurídicas privadas en la Comunidad Autónoma vasca y su futuro ante las nuevas realidades europeas, sin abandonar instituciones tan relevantes como la libertad de testar absoluta, la troncalidad o la comunicación foral, pero ciñéndolas a su realidad estrictamente territorial, en pro de continuar profundizando en su examen e investigación para poder llegar en un futuro próximo a una formulación propia y común para todos los vascos de esas instituciones, en la medida en que se considere necesario.

Es evidente la necesidad de comenzar de forma inmediata esta tarea, ya que las dilaciones en ella no hacen sino acentuar la dispersión jurídica existente en materia de Derecho privado en el País Vasco y obstaculizar la regulación de nuevas realidades sociales que tienen una presencia cada vez más importante dentro del País Vasco. Esa tarea le compete al Parlamento Vasco, a través de su impulso y realización, y exige una visión abierta a la realidad del Derecho Civil Vasco, que tenga en cuenta a todos aquellos que desde diferentes puntos de vista (operadores jurídicos, inves-

tzitsuak egin dituzten eta egiten ari diren guztiak (operadore juridikoak, ikertzaileak, elkargo profesionalak eta erakunde sozialak).

Horregatik guztiagatik, Eusko Legebiltzarrak:

1. Adierazten du Euskal Foru Zuzenbide Zibilak balio handia duela, euskal lurralde historikoen ondare propioa baita, mendeetatik gaur arte mantendua, eta errekonozitzen du operadore juridikoek eta ikertzaileek egindako lana, zeinek, aparteko zailtasuneko testuinguru historikoetan, mantendu egin baitzituzten Euskal Foru Zuzenbide Zibilaren oinarritzko printzipioak eta ikerketa.
2. Gogoratzen du ezen 6/1988 Legea eta bereziki 3/1992 eta 3/1999 legeak lehen urrats bat izan zirela Euskal Zuzenbide Zibila mantendu, zaindu eta garatzeko. Lege horiek xede mugatua eduki zuten, baina Legebiltzar honek arlo honetan zuen legegintza-ahalmenaren lehen adierazpenak izan ziren, betiere ikusmiran izanik xedea zabaltzea eta egungo euskal gizartearen beharrianetara egokitzea.
3. Aldarrikatzen du beharrezkoa dela fase berri bati ekitea, Euskal Foru Zuzenbide Zibila eramateko XXI. mendean Euskal Zuzenbide Zibilaren kategoriara. Hartarako legegintza-politika bat bultzatu behar da, gako estrategiko hauek oinarri hartuta:
 - 3.1. Eusko Legebiltzarrak uste du ikuspegi sozialetik beharrezkoa eta urgentea dela izaera orokorreko lege berri bat prestatzea eta onestea, Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilari buruzko 3/1992 eta 3/1999 legeen erregulazioa eguneratzeko eta Euskal Zuzenbide Zibilaren muin bat ezartzeko, funtsezko osagai gisa euskal auzotartasun zibilean oinarritua, eta konpromisoa hartzen du lan horri berehala erantzuteko.
 - 3.2. Konpromiso ireki horrek barruan hartu behar ditu aipatutako legeetan erregulatutako eremuak, eta gainera jasoko behar ditu, eta Legebiltzarraren aurrean aurkeztu, operadore juridikoen, ikertzaileen, mundu juridikoko elkargo profesionalen eta inplikaturak dauden ehun sozialeko erakundeek ekarpenak. Halaber, beharrezkoa da egun Euskal Zuzenbide Zibila osatzen duten instituzioak aztertzea, azterketa horretan sartuz instituzio horiek, hala badagokio, errealitate sozial berrietara hedatzea. Orobat, beharrezkoa da gaitzitzea Euskal Zuzenbide Zibileko gai batzuk noizten ari diren erregulazio-sakabanaketa, horien erregulazioa sartuz instituzio eguneratuak jasoko dituen lege-testu batean.

tigadores, colegios profesionales y entidades sociales) han realizado y realizan aportaciones significativas en este campo.

Por todo ello, el Parlamento Vasco:

1. Manifiesta el valor del Derecho Civil Foral Vasco como acervo jurídico propio de los territorios históricos vascos mantenido desde hace siglos, y reconoce la labor de los operadores jurídicos e investigadores que en contextos históricos de especial dificultad mantuvieron los principios básicos y el estudio del Derecho Civil Foral Vasco.
2. Recuerda que la Ley 6/1988 y, en especial, las leyes 3/1992 y 3/1999 constituyeron una primera etapa del mantenimiento, conservación y desarrollo del Derecho Civil Vasco. Pese a su alcance limitado, fueron las primeras expresiones de la potestad legislativa de este Parlamento en la materia, siempre con la perspectiva de su ampliación y acomodación a las necesidades de la sociedad vasca actual.
3. Proclama la necesidad de dar inicio a una nueva fase que traslade el Derecho Civil Foral Vasco a la categoría, en el siglo XXI, de Derecho Civil Vasco, mediante una política legislativa articulada sobre las siguientes claves estratégicas:
 - 3.1. El Parlamento Vasco estima necesaria y urgente, desde el punto de vista social, y así lo asume como compromiso inmediato, la elaboración y aprobación de una nueva ley de carácter general que actualice la regulación de las leyes 3/1992 y 3/1999, del Derecho Civil Foral del País Vasco, y establezca un núcleo de Derecho Civil Vasco basado en la vecindad civil vasca como elemento fundamental.
 - 3.2. Este compromiso abierto ha de abarcar los diferentes ámbitos actualmente regulados en esas leyes, y, además, recabar las aportaciones, y su puesta en común ante el Parlamento, de los diferentes operadores jurídicos, investigadores, colegios profesionales del mundo jurídico y entidades implicadas del tejido social. Asimismo, procede el examen de las instituciones que hoy conforman el Derecho Civil Vasco, incluyendo su posible extensión a las nuevas realidades sociales. Debe igualmente superarse la diseminación regulatoria que afecta a materias de Derecho Civil Vasco, mediante su inclusión en un texto legislativo comprensivo de sus instituciones actualizadas.

- 3.3. Proposatzen da ezen, 3.1 puntuan aipatzen den izaera orokorreko legea onetsi ondoren, eta beste autonomia-erkidego batzuetan bezala, Euskal Zuzenbide Zibil-leko batzorde bat sortzea, zeina aholku-organoa izango baita, Eusko Jaurlaritzako sail eskudunari atxikia, eta zeinetan ordezkaritza izango baitute aipatutako sektoreek. Batzordearen xedea izango da ikerketa, ebaluazio eta aholkuko lan jarraitua egitea Eusko Legebiltzarrentzat eta Eusko Jaurlaritzarentzat, bai eta Euskal Zuzenbide Zibilaren formulazio ahalik eta osatuena erdiestea epe egoki batean.
4. Uste du beharrezkoa dela Euskal Zuzenbide Zibila eguneratzeko eta garatzeko prozesu honetan kontuan hartzea euskarak arlo honetan duen hitz- eta adierazpen-ondarea, testu berrietan errespetatuz Euskal Zuzenbide Zibilaren arloan dagoen emari historiko eta tradizionala eta hura egokituz proposatzen den erregulazio berriaren beharrezanetara. Halaber, uste du beharrezkoa dela eguneratze- eta garatze-prozesu hori elementu erabakigarria izatea Euskal Zuzenbide Zibilaren instituzioen aplikazio praktikoa jasotzen duten orotariko tresna juridikoetan euskararen erabilpena bultzatzeko eta normalizatzeko orduan.
- 3.3. Se propone la creación, una vez aprobada la ley de carácter general a la que hace referencia el punto 3.1, al igual que en otras comunidades autónomas, de una comisión de Derecho Civil Vasco, como órgano consultivo adscrito al departamento competente del Gobierno Vasco y con representación de los sectores citados, con la misión de desarrollar una labor continuada de investigación, evaluación y asesoramiento al Parlamento y Gobierno vascos, así como la consecución, en un plazo temporal apropiado, de una formulación lo más completa posible del Derecho Civil Vasco.
4. Estima necesario que en este proceso de actualización y desarrollo del Derecho Civil Vasco se tenga en cuenta el acervo léxico y expresivo de la lengua vasca en este campo, respetando en los nuevos textos el caudal histórico y tradicional existente en materia de Derecho Civil Vasco y adaptándolo a las necesidades de la nueva regulación propuesta. Igualmente, considera necesario que dicho proceso de actualización y desarrollo sea un elemento decisivo a la hora de impulsar y normalizar la utilización del euskera en los instrumentos jurídicos de cualquier naturaleza que recojan la aplicación práctica de las instituciones de Derecho Civil Vasco.

INTERPELAZIOAK INTERPELACIONES

Relativa a propuestas para la modificación de la política penitenciaria planteadas al presidente del Gobierno español (Admisión a trámite)
(10/10.04.01.0121)

La Mesa, en su reunión del día 4 de diciembre de 2013, acuerda admitir a trámite la INTERPELACIÓN formulada al lehendakari por D. Gorka Maneiro Labayen, parlamentario del grupo Mixto-UPyD, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Bakartxo Tejeria Otermin**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Gorka Maneiro Labayen, portavoz del grupo Mixto-UPyD, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente interpelación al lehendakari, relativa a propuestas para la modificación de la política penitenciaria planteadas al presidente del Gobierno español.

Espainiako Gobernuako presidenteari espetxe-politika aldatzeko egindako proposamenei buruz (Tramitatzeko onartzea)
(10/10.04.01.0121)

Mahaiak, 2013ko abenduaren 4ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Gorka Maneiro Labayen Mistoa-UPyD taldeko legebiltzarkideak lehendakariari egindako INTERPELAZIOA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Bakartxo Tejeria Otermin**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Gorka Maneiro Labayen Mistoa-UPyD taldeko bozeramaileak, indarrean dagoen Erregelamendua baliatuz, ondoko interpelazioa egiten dio lehendakariari, Espainiako Gobernuako presidenteari espetxe-politika aldatzeko egindako proposamenei buruz.

